

Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos

Directora fundadora: CELSIA REGIS

Aquella voz que preguntaba a Caín, ¿qué has hecho de tu hermano?, repercutirá algún día en los oídos del hombre diciéndole: ¿qué has hecho de la fuerza de la mujer?—Concepción Arenal

FEMINISMO es el reconocimiento de la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

NUMERO SUELTO DIEZ CÉNTIMOS

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO.—613.—TLE.—54-1-83.— Madrid
REDACCION Y TALLERES: «Granja Femenina»—Apartado.—2—TLE.—1-2-9—Carabanchel Bajo

Sábado 7 de junio de 1930

EL RESURGIR DE UN REINO

El Rey de las tres esposas

Rumania, el país de las reinas escritoras, acaba de proclamar como rey al príncipe Carlos, desterrado de Rumania por su facilidad de enamorarse, ya que ha sido marido de tres esposas que viven: Zizi Lambrino, princesa Elena de Grecia y señora Lupescu.

Con motivo de su proclamación al trono de Rumania, la prensa de estos días dedica grandes editoriales a comentar la vida pasada del príncipe y hacer cálculas sobre la de su porvenir. El rey enamorado, el de las grandes simpatías, es hijo de la culta y amena escritora María de Rumania, que ha popularizado con su pluma, lo mismo que su antecesora *Carmen Sylva*, ese simpático país tan semejante al nuestro en su psicología y constitución política.

Transcribimos parte del editorial que a este propósito publica «El Sol».

«El príncipe Carol se vió obligado a renunciar en enero de 1930 a sus derechos a la corona. El príncipe, que, sin embargo, era muy querido de sus súbditos por ser el primer heredero del trono de nacionalidad rumana, había puesto de su parte cuanto le fué posible para ayudar las intrigas de la Corte dirigidas contra él. Enemistado con la Reina, su madre, que se hallaba entregada a la política ambiciosa de los dictadores Bratiano por mediación del príncipe Stirbey, forzosamente tenía que sostener una continua lucha con ella y con su padre, el Rey, hombre débil y completamente dominado por su esposa y por lo tanto por su primer ministro, Juan Bratiano.

La falta de seriedad del príncipe Carol con su matrimonio (después anulado) con Cecilia Lambrino, y más tarde, ya casado con la princesa Elena de Grecia, su fuga a París con la señora Lupescu, debían ser motivos suficientes en que sus enemigos ba-

saran una acusación formal de incapacidad. Otros sucesos influyeron también en contra del príncipe Carol, y no fué el que menos su manifiesta simpatía por el Sr. Mussolini, mientras la política rumana estaba abiertamente orientada hacia Francia. El hecho es que desde 1926 el príncipe estaba alejado de Rumania, y su padre al morir confirmó esta separación, desposeyéndole de sus derechos al trono. Posteriormente se han hecho gestiones para reconciliar a los esposos y al príncipe con su madre, la Reina María.

En realidad, no existía en estos momentos ningún obstáculo para la vuelta del príncipe a su patria como no fuera su situación matrimonial. Así, pues, bastaba que renunciase a sus amores con la señora Lupescu y se reconciliase con la princesa Elena para que las cosas volvieran a su primitivo estado. Las monarquías tienen su fuerza en el llamado origen divino, y en Rumania esta divinidad es más estimada que en ninguna otra nación; por lo tanto, esas cosas demasiado humanas no pueden tener ninguna influencia sobre el derecho divino en cuanto se cree llegado el momento de reinar.

La situación política de Rumania durante la Regencia amenazaba ser muy confusa. La única oposición que podía encontrar hoy el príncipe Carol era la del partido liberal; pero muerto Juan Bratiano, este partido no era enemigo terrible. En cambio los demás jefes políticos, Maniu, Averesco y Jorga, eran partidarios del príncipe, y el primero, que ha logrado realizar una política de saneamiento y estabilización, deseaba especialmente suprimir la sensación de inseguridad que daba la Regencia por la actitud del príncipe Nicolás y las intromisiones de la Reina María. Seguramente el Sr. Maniu ha favorecido la vuelta

del príncipe Carol por el convencimiento de que la Regencia, poder irresponsable, comprometía la prosperidad de Rumania. La vuelta del príncipe Carol podrá ser para un porvenir inmediato o la afirmación o el total descrédito de la monarquía, pero desde luego la salida de esta interinidad a que obligaba la minoría de edad del pequeño Rey Miguel.»

ABC amplía los detalles sobre la vida íntima del príncipe y su actuación política, que a continuación transcribimos:

CARLOS DE RUMANIA

Carlos I, primer Rey de Rumania, era tío del padre del príncipe que hoy asumirá probablemente el Trono con el nombre de Carlos II. El probable sucesor de su propio hijo en el reinado es, pues, un Hohenzollern-Sigmaringen, por su padre, y un Sajonia-Coburgo-Gotha, por su madre. La viuda del Rey Fernando, que se distingue por su vasta cultura y su talento de escritora, ha honrado varias veces con su firma este periódico, últimamente con una serie de artículos sobre España, adonde había venido para visitar a su hermana menor, esposa del infante D. Alfonso de Orleans.

Carlos nació en octubre de 1893 en Sinaia, residencia veraniega de los Reyes de Rumania, situada en los Cárpatos, cerca de la antigua frontera húngara. Desde la formación de la gran Rumania, de más de 18 millones de habitantes, la frontera con Hungría pasa mucho más al Norte y al Oeste, y Sinaia ocupa ya una posición casi céntrica.

El 10 de marzo de 1921, Carlos contrajo matrimonio con la princesa Elena, hija del Rey Constantino de Grecia, y diez meses más tarde nació el príncipe Miguel, hijo único del matrimonio. Pero antes de su enlace con la princesa griega, Carlos había conocido ya los encantos de ser marido y padre, y con esta novela de amor comienza la larga serie de tribulaciones del príncipe.

SUS AMORES

En las últimas semanas de

la guerra, cuando las tropas austroalemanas ocupaban aún la mayor parte de Rumania y varias provincias de Rusia, entre ellas la de Odesa, el príncipe Carlos se escapó de Jassy, capital provisional de Rumania (a causa de la ocupación de Bucarest), se fué en secreto a Odesa, y allí contrajo matrimonio morganático con la señorita Zizi Lambrino, hija de un coronel del Ejército rumano. Del matrimonio nació un hijo; sin embargo, el idilio no duró mucho. En efecto; después de la guerra, el Rey Fernando mandó anular el enlace morganático de su primogénito, celebrado sin observar las reglas, y el príncipe fué internado durante algún tiempo en un monasterio. Hace aproximadamente un año, Zizi Lambrino llevó a su ex esposo ante los Tribunales franceses, exigiendo de él una cuantiosa indemnización y una pensión para su hijo.

Tampoco duró mucho la vida matrimonial de Carlos con la princesa Elena. Después de varios amores, conoció en la primavera de 1925 a Elena Lupescu, que consiguió apoderarse por completo de la afección del príncipe. Cuando éste fué enviado a Londres para representar al Rey su padre, en los funerales de la Reina Alejandra de la Gran Bretaña (viuda de Eduardo VII), salió para la capital británica en compañía de su amiga. Al enterarse el Rey Fernando del paso fatal de su hijo, le ordenó regresar inmediatamente al país—desde luego, solo—; pero a sus deberes de esposo y de heredero de la Corona, Carlos prefirió el amor, y el 28 de diciembre de 1925 envió desde Milán su renuncia al Trono. Esta fué aceptada inmediatamente por el Rey Fernando, y el hijo de Carlos fué proclamado heredero de su abuelo.

Desde entonces, Carlos vivía en el extranjero, casi siempre en Francia, en compañía de la señora Lupescu. La princesa Elena, abandonada, pidió y obtuvo el divorcio en junio de 1928.

LOS «DESSOUS» POLITICOS

¿Bastarían los amores y amores de Carlos para ex-

plicar la grave decisión que tomó su padre? Evidentemente, no. Carlos no es el primer príncipe que haya tenido aventuras extraconyugales, lo que no impedía a los maridos infieles llegar a ser más tarde buenos, y hasta grandes, Monarcas.

En efecto, hay muchas otras razones, entre ellas las relaciones entre madre e hijo, que se parecen bastante a las que reinaron entre la Reina María Luisa de España y el futuro Fernando VII.

El príncipe Stirbey, administrador del patrimonio real (fué durante poco tiempo jefe del Gobierno) y Juan Bratiano ejercían honda influencia sobre la Reina María, y ésta sobre su augusto esposo. Entre Stirbey y Carlos las relaciones eran, naturalmente, poco amistosas, y en cuando al jefe del partido liberal, que bajo el reinado de Fernando era poco menos que omnipotente, sabía que con Carlos la situación cambiaría radicalmente, y como el Rey estaba ya mortalmente enfermo, tenía interés en apartar del Trono a su adversario. Se conoce la hostilidad implacable entre liberales y nacionales-empesinos, y como estos últimos fueran considerados amigos y favoritos de Carlos, Bratiano convenció a los Reyes de la necesidad de aceptar la renuncia de su hijo, en interés del país y de la dinastía, amenazada en su existencia por los escándalos provocados por Carlos.

Cuando ocurrió la renuncia de Carlos, el jefe del Gobierno era el general Averesco, testaferro de Bratiano. La posición de Averesco dependía enteramente del *leader* liberal, y, efectivamente, cuando se acercaba la muerte del Rey Fernando, Bratiano derribó bruscamente a Averesco y celebró nuevas elecciones, que le dieron (como siempre ocurre en Rumania) mayoría aplastante. Poco después de las elecciones generales falleció el Monarca (20 de julio de 1927), y su nieto (que a la sazón tenía cinco años y medio) le sucedió en el Trono, con un Consejo de Regencia formado por tres miembros: el príncipe Nicolás (hermano de Carlos), el patriarca de la Igle-

sia (grecooriental), Miron Cristea, y el presidente del Tribunal Supremo, Sr. Buzdugan.

EL REINADO DEL NIÑO REY

Juan Bratiano era, con el nuevo estado de cosas, dueño absoluto de la situación, más aún que durante el reinado de Fernando. Sin embargo, no gozó por mucho tiempo de su posición privilegiada, pues falleció a los pocos meses. Su hermano Vintila le sucedió en la jefatura del partido liberal, y la presidencia del Consejo; pero entre los dos Bratianos hay una diferencia bastante marcada en talento y energía, y el nuevo Gobierno tuvo mucho menos prestigio que el presidido por Juan. El partido nacional-campesino arreció, pues, en su violenta campaña contra la era liberal (la «dictadura liberal»), y con tanto éxito, que el Consejo de Regencia le entregó el Poder en noviembre de 1928.

El jefe del partido nacional-campesino, Julio Maniu, que formó Gobierno, es un caballero intachable y un político bien intencionado.

Desgraciadamente, no se puede decir lo mismo de todos sus colaboradores, y muchos de aquéllos, que se parecen a su jefe, carecen de experiencia para gobernar y administrar con buen éxito. Según los liberales (o no sólo según los liberales), el Gabinete Maniu ha inaugurado en Rumania una era de desbarajuste. Sea como sea, el hecho es que la economía atraviesa una grave crisis; nacionalistas transilvanios y campesinos (a pesar de la fusión) no se entienden; la substitución del fallecido Buzdugan por el magistrado Saratzeano, como tercer regente, ahondó las divergencias en el seno de la mayoría gubernamental, y lo mismo podemos decir del incidente Stere. Carecemos de espacio para exponer detalladamente la situación política y económica de Rumania; sólo diremos que el descontento es casi general y que la proximidad

de la Rusia soviética—que desarrolla una vasta agitación en Besarabia—hace ver claramente al pueblo los peligros de una larga regencia.

LA POPULARIDAD DE CARLOS

A pesar de las ligerezas que cometió, Carlos ha conservado muchas simpatías en el país, ante todo por ser el primer príncipe nacido en Rumania. Carlos I vino de Alemania, lo mismo que su sobrino Fernando. Carlos, como hombre, es extraordinariamente simpático, y en el Ejército se le quiere sinceramente. En cuando a los políticos, con la excepción de los liberales, son más o menos enérgicamente partidarios de Carlos, precisamente por ver en él una víctima de Bratiano. Finalmente se comprende que el pueblo prefiera como Rey un hombre de treinta y seis años a un niño de ocho, con la perspectiva de una peligrosa regencia de diez años más. El pueblo rumano ha perdonado a Carlos sus «escapadas», y desde que éste rompió con la señora Lupescu, su vuelta a Rumania, como regente o como Rey, estaba prevista. Se recordará el ruidoso proceso intentado contra Manoilescu por haber conspirado en favor de Carlos, la defensa emocionante del acusado y su absolución. La probabilidad del advenimiento de Carlos llegó a ser tan inminente, que Vintila Bratiano ha creído necesario, hace pocas semanas, publicar un folleto en que se repiten las acusaciones de su hermano contra el príncipe. El folleto fué confiscado por el Gobierno, lo que parece indicar que estaba de acuerdo con Carlos, o, cuando menos, que el príncipe tenía partidarios entre los ministros. Coincidiendo con la publicación del folleto, Carlos hizo declaraciones en París afirmando que su vuelta a Rumania significaría la reconciliación nacional, y que él no tenía ni odios ni preferencias. Estas palabras tenían visiblemente el fin

de ganar parte de los liberales a su causa.

Se dice que, después de la ruptura con su amiga, Carlos se ha reconciliado con su esposa, de modo que han desaparecido oraciones las familias sentimentales de su vuelta al país y hasta a su ascensión al Trono de su padre... y de su hijo.

El Matrimonio, la Familia y el Divorcio

LOS DEBERES DE LOS HIJOS

(Véase desde el número 292)

(Continuación)

Los deberes de los hijos son derechos para los padres; los deberes de los padres son derechos para los hijos. Los deberes del hijo correspondientes a los derechos del padre son la gratitud, la veneración, el respeto y la obediencia. Entre estos deberes unos son absolutos, invariables, duran perpetuamente; otros son variables y tienen sus límites fijados.

Tratar de los límites de algunos deberes del hijo equivale tratar de los límites de la patria potestad; y la cuestión puede, por consiguiente, formularse del siguiente modo: ¿qué límites reconoce la patria potestad? La gratitud, la veneración y el respeto son deberes de los hijos, a los cuales en todo tiempo tienen los padres derecho; pero no así en cuanto a la obediencia. La obediencia que pueden exigirlos los padres se deriva de su doble carácter de representantes de la autoridad doméstica y de la autoridad paterna. Como representantes de la autoridad en la sociedad doméstica, tienen los padres derecho a ordenar los actos externos de los asociados; así pueden exigir de ellos unión recíproca, mutuas relaciones exteriores de cariño, orden en los trabajos, en las acciones, en los gastos, cumplimiento (externo cuando menos) de los preceptos de la moral, de la religión y del derecho; abstinencia de todo lo que pueda perjudicar a su honor, a su conciencia y a su salud, y todo aquello, en fin, que importe al orden de la sociedad doméstica. El hijo no se libra del deber de obediencia a esta autoridad, sino viviendo libre fuera del hogar paterno; cuando llegue a la mayor edad, podrá ser facultativo en él, aunque no siempre, el formar o no parte de la sociedad doméstica que dirigen sus padres; pero estando en la menor edad, su simple voluntad nunca bastará para romper *motu proprio* los lazos que le

ligan con la sociedad doméstica, de la cual le hizo miembro la naturaleza.

Pero si como ordenadores de la sociedad doméstica tienen los padres autoridad para dirigir los actos externos de los hijos, como padres tienen el deber de guiar sus actos internos; y por lo tanto la obediencia moral de los que obedecen la existencia será también para ellos un derecho natural. Los padres deben educar a sus hijos; luego en esto los hijos deberán a su vez sumisión y obediencia a los preceptos morales de sus padres.

Cuando vive el hombre los días de la infancia, apenas funciona su razón; tiene en sí los gérmenes de ciertas ideas y de ciertos principios morales, pero su pensamiento es vago, indeterminado y confuso, y su razón incapaz casi de comprender o formular por sí misma un razonamiento abstracto; entonces debe el padre presentar la verdad al entendimiento del hijo con la fuerza de su autoridad, y obligación ineludible del hijo será el respetar y obedecer los consejos y los morales preceptos de sus progenitores. Insensiblemente disminuye esta obligación a medida que avanza la edad, porque las facultades intelectuales del hombre se hacen más claras, se perfeccionan a medida que aumentan los años. Subsistirán, por consiguiente, en lo referente a la educación, las mutuas relaciones de autoridad y de respeto entre padres e hijos, mientras la razón del hijo no haya llegado a su completa madurez. Tal es el principio de la ley natural. Pero la época en que alcanza la razón su madurez varía con las personas, varía con el individuo, y resulta imposible de todo punto el indicar atinadamente cuál es el momento, el día en que ha llegado para cada uno su mayor edad intelectual. Por lo tanto, el principio de la ley natural, al parecer tan sencillo y expreso, es inaplicable si no lo fija y determina una ley positiva: tal objeto tienen las leyes que fijan la mayor edad en una misma época para todos.

Nada diré sobre cuál haya de ser la edad en que se declare al hombre capaz de dirigirse a sí propio; nada sobre si han de ser los veinte, los veintuno o los veinticinco años; tan sólo me permitirá añadir una idea más, ya que he tocado este punto, tan incierto y dudoso aparece el término medio de la mayor edad, si tan fuertes y poderosas razones se alegan en pro o en contra de cada una de las edades ya citadas, creo que cuando se vea un hijo sin el amparo de sus padres, conviene anticipar su mayor edad en lugar de confiarle a los riesgos de una curatela que con tanta frecuencia suele ser tan funesta a los intereses de los pupillos. Nada importa fijar su mayor edad a los veinte o a los veinticinco años cuando el cielo le conserva sus padres porque la experiencia y el cariño de

la suave autoridad paterna rara vez será perjudicial a sus intereses, y el amor y las tiernas solicitudes de los padres les harán siempre ver el bien del hijo con mayor afán que si fuera el propio. Pero cuando murieran sus padres, declarar al menor de veinticinco años y mayor de veinte el derecho que tiene para dirigirse por sí mismo, es justicia que se le debe; pues su realidad antes se retardó su mayor edad hasta los veinticinco años, más aun por consideración a sus padres que por incapacidad personal.

Resumamos en breves palabras lo expuesto en el presente capítulo.

El hombre y la mujer tienen iguales derechos en el matrimonio; únicamente diferencia el distinto modo de ejercerlos. Dios concedió al hombre fuerza, constancia y energía y a él pertenecen los más duros trabajos, las más pesadas cargas de la sociedad doméstica; la mujer recibió en cambio la ideal belleza, la inocencia, el cariño y la dulzura, y a ella le corresponde el aliviar con sus caricias los desvelos de su esposo y el hacer gratas y amenas las horas pasadas en el hogar. La tiranía marital practicada por todos los pueblos de la antigüedad no fué más que una injusticia horrenda, una iniquidad infame y monstruosa que inevitablemente había de traer en pos de sí la absoluta y completa ruina de la familia. Nuestra esposa no es nuestra sierva, y menos aún nuestra esclava; es nuestra compañera, nuestra ayuda, es la sangre de nuestra sangre, la carne de nuestra carne, la vida de nuestra vida, el espíritu de nuestro espíritu, el alma de nuestra alma. Solo en el mundo, sin mujer, sin familia, el hombre, por afortunado que aparezca, es en realidad el ser más desdichado de la tierra; esclavo de sus pasiones, movido constantemente por miserables miras, despreciable egoísmo, satisfaciendo todos sus deseos y sin embargo deseando siempre vivir triste y aislado en medio de la sociedad; y al considerar su aire inquieto y taciturno, su mirada recelosa, todo el mundo comprende que pesa sobre su frente justo y providencial anatema.

JOAQUIN SANCHEZ DE TOCA

(De su libro «El Matrimonio»)

Rogamos a los suscriptores que están en descubierto con nuestra administración nos envíe cuanto antes el importe de las suscripciones, para evitar entorpecimientos en la marcha de la administración.

Acu de Guantes
PROVEEDOR DE LA CASA
MARIO HERRERO
SUCESOR DE
G. Loureiro
CORTE INGLÉS
CARRETAS, 14
SUCURSAL ALCALÁ, 33, LAS CALATRAVAS
SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN
MADRID

Exclusiva Empresa de Anuncios de
LA VOZ DE LA MUJER en Madrid



Mayor, 6 y 8, principal
TLE. 1-2-3-6-9

APARTADO 12.345

Problema futuro

La protección a la familia

La Asociación Internacional para el Progreso Social ha puesto a estudio y discusión por tercera vez, en su reciente Asamblea de Zurich, el problema de la protección a la familia.

Desde la reunión de Viena de 1927 se viene estudiando públicamente este problema, trascendental desde muy amplios y diversos puntos de vista. Englobado ambiciosamente en principio con los aspectos éticos, con que indudablemente se enlaza, su estudio se ha limitado prudentemente, después de las reuniones de Viena y Ginebra, a ámbitos económicos, sociales y culturales. En Viena comenzó por algo de vuelo más amplio: por tratar el problema complicándole con el de la natalidad o despoblación y ampliando sus ya extensas fronteras con aquellos crímenes de moralidad o inmoralidad que han sido sucesivamente aplicados por tratadistas de todos los gustos, ya a la restricción de la natalidad, ya a su aumento sin barreras morales, económicas, sanitarias.

Los técnicos de la Asociación se han dado sin duda cuenta del peligro que para la política perseguida, de protección económica y social al *hecho* familiar, entrañaba el secundarlo o envolverlo a motivos morales en que hay además puntos de vista diversos y respetables, y cautamente ceden posiciones. El informe explicativo de las conclusiones de Ginebra, debido al Sr. Verheyen, aclara que en el examen del problema de la protección familiar no se merecían ni persiguen cuestiones de natalidad ni política de la población.

Aclaración que es un acierto político para el posible logro inmediato de una protección de política familiar, no por olvido o sopello definitivo de temas de índole moral y sanitaria, que en su día y tiempo después habrá de provocar inevitablemente la protección económica y social a la familia sin distinción; es decir, a la familia útil e inútil, incorporada por sanidad mental y física a la marcha de la civilización, o rémora y lastre de ella por su condición patológica en uno y otro aspecto.

En este orden de protección económica, social y cultural venían encontrándose diversas tendencias desde la Asamblea de Viena, en la que se destacaban claramente tres orientaciones: la de los que propugnaban la creación de un seguro social contra el riesgo de familia, continuando la extensión familiar a otros seguros; los partidarios que frente a la teoría del riesgo, impropia a su juicio en este caso, se provea una *compensación* familiar, y la de los elementos ingleses, representantes de la tendencia de asistencia única, por medio de los servicios sociales, como protección a la familia.

En general obtuvo más robusta opinión la idea de la asistencia sobre la del seguro.

Las conclusiones armónicas de la Asamblea de Zurich, después de una declaración de principio que consigna y proclama insuficiente la base actual económica de la familia para la mayor parte de los núcleos de población y afirma la imposibilidad de que, mediante el libre juego de las fuerzas individuales y colectivas que alleguen una elevación general de los salarios, se alcance una base económica de decoro para las familias amenazadas, subrayando la extraordinaria significación que para la sociedad, la Nación y el Estado tiene la familia, enfoca medidas positivas de política social para atender a esta

realidad y propone las siguientes:

I — El seguro social como compensación garantizada de las diversas cargas que pesan sobre el grupo familiar, mediante un sistema cualquiera de distribución de las mismas y por virtud del cual se concedan auxilios en metálico o en especie a cuya formación contribuyan los obreros, los patronos y el Estado, o una combinación de estos tres factores, en las cargas que resulten:

a) De la enfermedad, maternidad, accidentes, invalidez y vejez, muerte y paro.

b) De la presencia en el hogar de hijos o ascendientes a quienes sostener.

II — Las Obras de servicio social que lo complementen. — Medidas (públicas o privadas) de servicio social, completando e individualizando, según las necesidades particulares de cada familia, las protecciones generales de seguro social; entre ellas, especialmente, se comprenden los servicios de protección a la maternidad y a la infancia, los servicios de educación, los que se refieren a la habitación, etc.

He aquí lo más destacable de las conclusiones de Zurich; las restantes son, por decirlo así, de tipo administrativo complementario, mereciendo desglosarse la quinta, que declara que las medidas de protección deben extenderse a las familias de los no asalariados, cuyas necesidades son análogas a las de los trabajadores asalariados.

Limitada al campo económico y social, como examen de un hecho claro ya, que ha de recoger la política social, merecen el estímulo y apoyo generales las conclusiones de la Asamblea de Zurich.

No hay razón alguna para que un hecho social de tal naturaleza como la contribución a la riqueza humana quede entregado a las propias fuerzas de los filones parentales respectivos, y que la existencia, la educación, el porvenir y la vida misma de los hijos sean más fáciles, cómodos y gratos para los más pobres en su ministerio material a las razas. Muchas familias, más de las que convienen a la política de algunos Estados y a sus necesidades nacionales y sociales, se han dado ya cuenta de esta irri-

tante desigualdad social apuntada y han aplicado sin duda procedimientos de guillotina a las nuevas generaciones.

Como son muchos y varios y delicados los factores que además del económico entran en juego en esta cuestión, no sabemos si la terapéutica de la política social llegará todo lo a tiempo que fuera necesario para las necesidades de la política de repoblación; pero más vale, en todo caso, acudir lo más pronto posible con el remedio.

La declaración de que no se persiguen en el problema cuestiones de natalidad y política de población está bien como tema pacificador entre cristianismo y ateísmo y cuyo examen apriorístico ofrecerá el riesgo de hacer naufragar, antes de llegar a puerto, la de cada nave de la protección familiar.

Consideramos acertado el acercamiento, no porque creamos que en una política de protección familiar puedan ni deban ser soslayados los principios éticos ni las garantías sanitarias y sociales. El problema que a los ojos de la economía puede ser sólo de cantidad, a los de la ética, y de la misma política social es de calidad; de calidad aceptable o francamente roiva, no de matiz en cuanto a las excelencias gráficas de la calidad.

Si las discusiones éticas pudieran en principio hacer naufragar la política de protección familiar, y por ello nos reuñan, su aceptación como hecho económico acelerará después, y va sobre paños concretos y base incontrarrestable, el adelantamiento de todos esos problemas de ética, eugenesia y sanidad, que la política de protección a la familia ha de precipitar en cuanto se concrete en una protección o compensación económica.

En efecto; si desde el aspecto de consideración humana a las desigualdades naturales de las familias y en gracia al principio que declara la Asamblea hay que coadyuvar a favorecer la extraordinaria significación de la familia en el orden constituido, no es menos cierto que esa misma desigualdad natural y esa extraordinaria significación realizan su valor recusable cuando, sin condiciones de vitalidad o de eficiencia social,

pretendan o gocen la misma protección las familias socialmente útiles, que las inútiles, peligrosas o nocivas.

No podemos admitir ni la conveniencia ni la necesidad de favorecer por una política de protección familiar la multiplicación sin tasa de degenerados, anormales, tarados e incapaces para la vida física o espiritual, ni puede hacerse pesar más o menos indirectamente sobre la protección social el capricho libertario de generaciones inconscientes de las lacras que transmiten o desdénosos e indiferentes para ellas. La política de protección social, al poner al descubierto, como es inevitable, la calidad de muchas familias protegidas, acelerará el desenvolvimiento franco del estudio de la eugenesia y la política social en el problema de la generación.

La introducción del tema moral a priori hubiera desviado el problema por la repugnancia actual a aceptar el examen franco de muchos aspectos éticos en la política de población. Son legión los que rechazan fieramente una partida de la dril o de las avarias para la construcción de un chalet de recreo de su propiedad, y proclaman a voces la conveniencia y la necesidad de que la familia se reproduzca aun en medio de averías físicas y mentales más destructoras y amenazadoras que las grietas o desconchones de sus muros.

Y a la necesidad de crear el necesario ambiente, inteligente, comprensivo y ético por excelencia, para el examen sereno de esos problemas contribuirá como nada y como nadie la protección económica, social y cultural del *hecho* familiar, con arreglo a las conclusiones votadas en Zurich.

Clara Campoamor
(D: «Informaciones»)

Solicitamos corresponsales en todos los capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones especiales a los corresponsales administrativos. Diríjanse a nuestras oficinas, Plaza de Oriente 2. Madrid

LA REINA DE LOS JUEGOS FLORALES EN VALENCIA

Valencia. — Ha sido nombrada reina de la fiesta de los Juegos Florales que acaban de celebrarse, la señorita Carmen Prat y Dupuy de Lome, en los que fué premiado con la flor natural el poeta señor Castañer Fons.

LA MUJER ESPAÑOLA DEBE GOZAR IDENTICOS DERECHOS QUE EL HOMBRE

La valiente «Revista Joven de Sevilla», que ondea el título de «X-Y-Z», dice en su sección dedicada a la mujer: «Creemos sinceramente que la mujer española debe gozar de idénticos derechos que el hombre. Las únicas razones que contra ello podrían alegarse (nivel de cultura, hábitos, indefensión) son precisamente las mismas que la reacción suele oponer al sufragio universal. Por muy adverso que el voto de las mujeres españolas pueda ser (que no es seguro que lo sea) al principio para las izquierdas españolas, son estas las que tienen el deber de incluir en sus programas la extensión a las mujeres del derecho de sufragio. Pues así como la función crea el órgano, el ejercicio de un derecho como el del voto tiene que llevar a las mujeres al reconocimiento de la importancia que éste tiene... El derecho de sufragio extendido a las mujeres españolas tiene que ser beneficioso en breve plazo para la liberación de España, la que en último término tiene que interesar a las izquierdas españolas por encima de consideraciones de partido.»

— 92 —

Qué ordeno

Esta quitó los perjurios,
honró los cultos divinos,
recobró tierras y jurcos,
y tuvo siempre seguros
los temerosos caminos.
Y puso la caja leda,
a los ricos muy aceda,
casando hijas de grandes.
No se que mas le demarás
pues ninguna cosa queda.

Como vivió

En su niñez terulda
y contra muchos casada,
en sus reinos combatida,
en muchos mueres plaulda,
en gobernar trabajada;

Como falleció

Los Sacramentos teniendo,
así como convenia,
un fraile estaba diciendo
la Pasión, y en viendo
al paso en que decia
in maris tuas, sospira (1)

(1) «Sobre la beatificación de Isabel la Católica» de D. Francisco Fonseca, Capellán Real, publicada en «La Gaceta del Sur» de Granada en 6 de diciembre de 1928.

— 89 —

muy deshonestamente, diciendo que yo, pospuesta la vergüenza virginal, fice el dicho casamiento, pareceme que no quiso Vuestra Alteza seguir a San Jerónimo, que dice que se debe mucho guardar de errar el que quiera reprehender»....

«Porque esta materia de las nobles mujeres es vergonzosa y aborrecible, pasaré por ella, que las obras de cada uno han dado y darán testimonio de nosotros ante Dios y ante el mundo»...

Como se vé, aquella mujer parecía participar constantemente de una visión divina, que nunca desfallecía y que en sus luchas mundanas siempre contestaba con aquel «No soy venida a huir del peligro ni del trabajo. ¡Adelante!», como asegura Pulgar, parece encontró compensados sus desvelos con gloriosas efemérides que, cual el descubrimiento del Nuevo Mundo, ensalzaron más y más su inmarcescible amor a los humildes y desvalidos, nimbando su figura con flamígeros destellos de santidad.

Y ya que hablamos de su santidad convenirá exponer aquí dos criterios muy parecidos por sus principios básicos y de dos escritores contemporáneos, el Sr. Llanos y Torriglia,

INFORMACION GENERAL

DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

LA CASA DE ESPAÑA EN PARÍS

Hace varios años que la Casa de España fué fundada por un puñado de españoles de buena voluntad, deseosos de enaltecer el nombre de nuestra patria y mantener incólume el cariño que sus hijos deben prodigarla.

Como toda obra humana, la de estos buenos españoles ha pasado por alternativas diversas, que el tesón y la fe de algunos de sus primeros emprendedores permitieron que llegara hasta la consagración hoy lograda al inaugurar su nuevo local bajo la presidencia del excelentísimo señor embajador de Su Majestad, D. José María Quiñones de León.

El nuevo domicilio de la Casa de España en París, 82, rue Saint Lazare, hogar común de los españoles y de los americanos de abolengo ibérico está situado en pleno centro de la gran urbe, a dos pasos de la Opera y de los bulevares, en una calle amplia y animada. Convergen a sus puertas variados medios de locomoción, que le hacen cómodamente accesible desde los cuatro puntos cardinales de la capital.

Diversas instalaciones confortables acogen al visitante y al socio deseosos de pasar unos momentos o unas horas en un ambiente de cordialidad y españolismo. En pri-

mer lugar, la Biblioteca, abundantemente provista de periódicos y revistas de Madrid, provincias y de los diversos países iberoamericanos, conjunto de más de 65 publicaciones en constante progresión, completado por una selección de la Prensa francesa. Un generoso donativo acaba de enriquecerla con la Enciclopedia Espasa, obra magna de la edición española.

Por el sortilegio de un marco evocador, pródigo en detalles, en el Rincón Andalúz, créanse ilusiones, casi realidades, y en el bar allí enclavado ofrécese variados elementos de satisfacción material, que por lo menos tienen la cualidad inherente a su origen español incontestable.

Funciona también un servicio de café restaurante, dispensador de facilidades para reunirse, aliciente indispensable según unánime parecer.

La Casa de España no piensa concretar su actividad a lo que antecede; su Junta directiva tiene en estudio un vasto plan de fiestas y manifestaciones artísticas, culturales y benéficas, que darán fe de su actividad y de los altos fines que persigue.

Sin perder el tiempo, en efecto, una vez en plena libertad de acción para desarrollarle, da a conocer un programa de conferencias.

El día 31 de Mayo, a las seis

de la tarde, el Sr. Granzow de la Cerda, vicepresidente, habló de Avila, sus monumentos y sus glorias del pasado.

El sábado 7 de Junio, a las seis de la tarde, el pintor D. Francisco Povo desarrolló el tema «Valencia, cuna de artistas».

El sábado 14 de junio, a las seis de la tarde, el escritor D. Artemio Precioso disertará sobre «Literatos y hombres de España».

Para los sábados 21 y 28 de Junio se espera poder obtener la celebración de dos conferencias que tratarán, sin duda, asuntos de gran interés.

Al acto de la inauguración han concurrido representaciones de todas las entidades españolas en París (Misión Española, Cámara Oficial de Comercio, Unión Frutera Española, El Hogar de los Españoles, etc.). Los periodistas españoles se hallaron igualmente presentes, pudiendo admirar con los demás elementos de la colonia, la esplendidez de las instalaciones.

El señor embajador felicitó al presidente, D. Antonio F. de Larragoiti, por el impulso dado a tan patriótica obra, pues ella comprende no tan sólo la difusión del idioma español y de nuestra cultura, sino también el auxilio material a los compatriotas menesterosos a quienes el azar de-

para la necesidad de esta ayuda inmediata.

La Exposición permanente establecida en su magnífica galería, en la que abundan firmas tan notables como las de Zuloaga, Vilá, Gil Moreno de Mora, Povo, Santa María, Ibáñez de Ibero, Larrocha, Sabater, etc., produjo un excelente efecto.

VEINTE MIL NIÑOS SIN ESCUELA POR FALTA DE LOCALES EN SEVILLA

Sevilla.—Se ha celebrado la última sesión del pleno municipal, discutiéndose y aprobándose varias mociones, entre ellas las que se refieren a la construcción de viviendas e higienización de muchas casas insalubres, a la jornada de ocho horas para los obreros municipales, al nombramiento por parte del Ayuntamiento de los tenientes de alcalde y concejales jurados, provisión de plazas de médicos tocólogos y matronas y construcción de escuelas.

Se hizo constar que hay en Sevilla de 15 a 20.000 niños que no pueden asistir a la escuela por falta de locales.

También se aprobó una moción relativa a la construcción de una escuela.

El Alcalde anunció finalmente que prepara un proyecto para construir escuelas de acuerdo con las necesidades de la población.

LO CONDENAN POR COMERSE SIETE GATOS Y LUEGO LO ABSUELVEN

Bilbao.—El gobernador impuso hace días una multa de 100 pesetas a un vecino de

Bilbao la Vieja acusado por la Sociedad Protectora de Animales de dedicarse a la caza de gatos, que luego le servían para alimentarse. Requerido este sujeto para que hiciera efectiva la multa, se presentó al gobernador, a quien confesó que carece de recursos para adquirir carne de vaca, ni pescado azul ni blanco, por lo cual tomaba lo que se le ofrecía al alcance de la mano.

Tan sincera ha sido la manifestación del denunciado, que el gobernador lo ha absuelto del pago de la multa.

FRANCIA

Estalla un paquete postal dirigido a la baronesa de Rothschild.

Parsí.—En la Administración Principal de Correos situada en la rue del Louvre, a las ocho y cincuenta, en la mesa de batalla, cuando algunos carteros procedían a separar los paquetes postales, uno de éstos hizo explosión. El paquete medía 40 centímetros de largo por 30 de ancho. No hubo que lamentar desgracias personales.

El paquete iba dirigido a la baronesa de Rothschild, domiciliada en el bulevar Marigny, 23. Se han encontrado trozos de hierro a 35 metros del lugar de la explosión.

La Policía practica diligencias. Se cree que se trata de un jugador que apostó alguna cantidad a favor de un caballo de dicha baronesa, y, despedido por haber perdido, intentó vengarse.

CHECOSLOVAQUIA

La Exposición del Libro español en Praga

Praga.—La Exposición del Libro español, que se celebra en esta capital, ha despertado vivo eco en la Prensa checoslovaca, la que dedica grandes comentarios a dicho certamen.

La «Prager Presse» subraya la colección de libros enviada por D. Alfonso y por el duque de Alba, la colección de obras de Cervantes, la reproducción de las de Goya y los libros para niños. Dice que las novelas y los libros científicos son muy instructivos, así como la colección de periódicos y revistas y las traducciones de obras españolas al checo. Seguramente—termina diciendo el periódico—esta interesante Exposición, preparada cuidadosamente, contribuirá mucho a reforzar nuestras relaciones con España.

El «Narodni Listy» dice que las obras espirituales de España atraen de tal forma al visitante por su riqueza y variedad, que no sabe dónde detenerse. El diario dice que desea sinceramente que la Exposición consiga sus fines; es decir, la aproximación cultural de los dos grandes mundos, hispánico y eslavo, y termina diciendo que la cultura checoslovaca es de las de este último, la más asequible a la cultura occidental.

El mismo periódico publica un artículo de salutación, escrito por el Sr. Kybal, ministro de Checoslovaquia en Madrid.

—90—

Académico de la Historia, y el Sr. Fonseca Andrade, Capellán Real de Granada.

Asegura el primero que la opinión de que Isabel fué enviada de Dios, la tuvieron sus mismos contemporáneos y fundamenta su aserto en el texto latino del viaje de Jerónimo Munzer, cuyo autor, después de visitar a la Reina dice: *Credo quod Omnipotens ex alto hanc Serenissimam mulierem languenti Hispanie missit.*

El segundo hace patente la probabilidad de trabajos llevados a cabo, sobre la beatificación de la Reina, desempolvando un legajo del Archivo Nacional, donde existe una composición poética «de un escritor, probablemente salamantino, quien tal vez, mas que apellidado, como allí parece, Gracia Dei, ocultaba su nombre con el que llevara en otro tiempo el cronista de Don Pedro I.»

«La trama de aquella composición no es otra que dar a conocer las respuestas del autor a preguntas formuladas por el Pontífice Julio II, a raíz del fallecimiento de Doña Isabel, como si el Papa pretendiese averiguar los fundamentos en que apoyara una demanda para la canonización de aquella Reina».

La letra de algunas de sus estrofas dice así:

—91—

Pregunta

Isabel, que llevó Di s,
quien era, preguntó, quier?
que hizo, que ordenó,
de que se honró y padeció;
que tuvo, que mandó bien
y como al Rey amó.
Y como y cuando vivió
como falleció y cuando,
como y do se sepultó?

Quién era

Muy alta, muy poderosa
del mundo mayor Señora,
muy justa muy poderosa,
muy liberal, muy hermosa,
y muy recta regidora.
Muy devota, muy servida,
muy amada, muy temida,
y sobre las soberanas,
judías, moras, cristianas,
la muy más esclarecida.

Qué hizo

Venció trece reys cristi nos,
recobró sus señorios
y conquistó los canarios,
los herejes y nefarios,
y echando los judíos,
a Granada nos ganó.
Toda España reformó
los dos pueblos bautizando,
y nuevas gentes fallando,
a Nápoles recobró

Una Escuela original

En Evanston, un barrio de Chicago, acaba de inaugurarse una «Escuela de encanto». Esto suena un poco raro en español; pero no hay otra manera de traducir la palabra inglesa «charm»: «Encanto, embeleso, atractivo, hechizo», son los sinónimos que nos da el diccionario.

La «Escuela de encanto» está bajo la dirección de miss Muriel Stol, muy conocida en los círculos culturales del centro del país. Se admitirán exclusivamente muchachas de las escuelas secundarias y las que asisten a Colleges y Universidades coeducacionales. Quedan eliminadas, por tanto, las «snob» que asisten a los Colleges femeninos, las casadas, las viudas y, lo que es más extraño, las divorciadas. No sabemos las razones que miss Stol alegará en favor de esta original selección. ¿Por qué preferir a las chicas que conviven con estudiantes del otro sexo? No hay mejor escuela de feminidad, de coquetería y de encanto, que la coeducación. Y, en cambio, se evitarían muchos divorcios si la mujer aprendiera algo de lo que esa escuela pretende enseñar: Que «la mujer compuesta...»

La matrícula inicial es de doscientas muchachas, la mayoría estudiantes de la Northwestern University. El discurso de apertura estará a cargo de la decana de dicha universidad, miss Florence S. Robnett, que disertará sobre el tema: «El encanto en la mujer y su trascendencia social». El director de la «Evanston Township Hig Shol» Mr. Francis Bacon, ha ofrecido su apoyo, y dará gratuitamente unas conferencias acerca de «El hombre encantador y el encanto en la mujer desde el punto de vista masculino».

Los «estudios» abarcan un período de seis semanas, al cabo del cual se dará el consiguiente diploma—seguramente redactado en latín como todos los títulos norteamericanos—, en el que se acredite que la poseedora del mismo ha cursado, con aprovechamiento, las «asignaturas» providenciales; las que la han convertido, de mujer vulgar, en un dechado de encanto; en una criatura fascinadora.

Esta Escuela, que nosotras llamaríamos de feminidad—si la feminidad puede adquirirse de este modo—, indudablemente responde a una necesidad, cuando en menos de veinticuatro horas se ha cubierto la matrícula. Pero, al mismo tiempo, crea un grave

problema. Si cada seis semanas salen doscientas «licenciadas» en esta materia mal se las van a ver los hombres.

En poco tiempo Chicago estará poblado de mujeres irresistibles, «expertas» en el arte de fascinar; de «técnicas» de la coquetería, con un tecnicismo peligrosísimo, porque será científico y consagrado por un título académico.

Ellos han debido darse cuenta del peligro, porque se preparan a defenderse con las mismas armas. Según despacho del «World's Bureau», se creará pronto una escuela semejante para los hombres, donde se darán exactamente las mismas enseñanzas, con las modificaciones naturales. Y en adelante, a una mujer encantadora se opondrá un hombre fascinador. Ellas conquistan derechos de hombres en el terreno político y en el económico, mientras ellos tratan de conquistar, en otros terrenos, cualidades que, con y sin «Escuela de encanto», son y serán siempre atributo exclusivo de la mujer. La igualdad a que aspira el feminismo será un hecho en los Estados Unidos antes que en ningún otro país del mundo.

Lo malo es si esta igualdad altera los valores y la mujer necesita «adquirir» feminidad y el hombre estudia la manera de ser encantador para igualarse a ella.

MARGARITA DE MAYO IZARRA
(De «El Debate»)

De Cocina

MENU DE LA SEMANA

HUEVOS TONTOS.—SARDINAS RELLENAS.—CORDERO A LO HUSAR.—MERENGUES DE ALMENDRA

Huevos tontos.

Poner a cocer seis huevos; cuando lo estén, partarlos, cada uno en dos rodajas y dos casquetes. Con otros dos huevos batirlos bien con un poco desal los trozos de los que pusimos duros, rebozarlo en huevo y pan rallado y freirlos.

Aparte haremos la salsa, firiendo cebolla muy picada y media cucharada de harina previamente; después añadiremos media cucharadita de pimienta, otra media de canela en polvo, sal, un diente de ajo mojado en el mortero, un ramillete de perejil y como dos tazas de caldo. Dicha salsa se vierte sobre los huevos, dejando que hierva el conjunto cinco o seis minutos, para reducir y espasar algo la salsa.

Sardinas rellenas

Las sardinas han de ser frescas, de buena calidad y más bien grandes. Después de limpiar a conciencia se dejan un rato abiertas a medias, para que oreen y no les quede nada de agua.

Luego se frie jamón y cebollas picadas ambas cosas, las mezclaremos bien procurando que la especie de picadillo que resultará no tenga mucha grasa. Convencidas de ello rellenaremos las sardinas cerrándolas y las freiremos algo lentamente, si puede ser en manteca mejor que en aceite, pero de modo, en cualquier caso, que haya sólo la grasa necesaria.

Cuando ya estén colocadas en la fuente que haya de servirse se les vierte un poco de salsa de tomate.

Cordero a lo usar.

Previamente sin ningún condimento dorar la carne en el horno. Mientras se reposa y concentra el jugo hagamos el guiso, comenzando por rehogar cebolla, partida en rodajas delgadas, en manteca de cerdo.

Después añadiremos una taza de caldo y pan rallado necesario, para que el guiso espese algo.

Ahora, con el mayor arte, cortaremos el cordero en lonchas; puesto en una fuente que pueda meterse en el horno, habrá que cubrirlo con ralladuras finas de pan mezcladas con un poquito de ajo y perejil, muy picado.

Echando alrededor la salsa que antes hicimos y dejando la fuente en el interior del horno una media hora, plato hecho.

Merengues de almendra.

Las almendras, deberán ser crudas, se rallan todo lo fino que sea posible. Las claras de tres huevos, en la lumbre, se revuelven con un batidor, mezclándolas con azúcar, todo lo despacio que haga falta, hasta obtener un conjunto espeso. Logrado éste, fuera del fuego, se mezclan íntimamente las ralladuras de las almendras.

La tartera en que haya de hacerse el postre se unta ligeramente de manteca de vaca, y en ella se van colocando bolas aplastadas de la pasta, que permanecerán dentro del horno, a regular calor, unos diez minutos. Las yemas se baten con azúcar, hacen bolitas del tamaño de avellanas y colocan una en cada merengue, cuando estén casi frias.

Biscuits a la crema.

Se pone en un plato una capa de jalea de frambuesa, y se colocan encima bizcochos, empapados en ron. Se cubre todo con una última capa azucarada bien batida, y se sirve.

Conocimientos Útiles

Aprovechamiento del papel de empapelar las paredes

El papel floreado y decorativo con que se empapelan las paredes, y del cual a veces, después del arreglo de la casa, sobran grandes trozos, puede servir para otros usos, como por ejemplo:

Para forrar cajas de cartas, de guantes, sombreros, zapatos o mantelería.

Para forrar biombo, en los cuales se puede ocultar un lavabo o la puerta que comunica el comedor con la cocina, o, en fin, dar una nota de color y animación a una habitación.

Para cubrir los estantes y, a veces, el fondo de los armarios. Los estantes, cuando el aparador o armario está casi siempre cerrado; el fondo, cuando tiene puertas de vidrio o carece de ellas, y las cosas que se ponen en las tablas exigen un fondo de color.

Cemento para pegar porcelana

Un cemento para pegar la porcelana que resiste a todos los lavados es el que se obtiene echando cola de pescado en agua y añadiendo un poco de alcohol y de goma amoníaca hasta formar una pasta líquida.

Contra la rubicundez de la nariz

Contra la rubicundez de la nariz, permanente o transitoria, es eficaz la aplicación de compresas de gasa empapadas en bencina, apretándolas bien, sin frotar, y teniendo cuidado de no respirar sus vapores.

Las hojas de geranio curativas

Muchísima gente ignora que las hojas de geranio machacadas y colocadas en seguida sobre las cortaduras las curan rápidamente. Una sola hoja basta a veces para ello; se aglutina sobre la piel, reúne los labios de la herida y la cicatrización no tarda en efectuarse.

Conservación de la leche

La leche se conserva durante muchos días echando en la vasija que la contenga unas cuantas hojas de rábano silvestre. De ningún modo debe dejarse nunca la leche en recipientes de hojalata.

Otro procedimiento es calentarla, bien tapada, durante dos horas, echándole previamente un grano de benzoato sódico por cada litro de leche.

Consejos Higiénicos

CUIDADO DE LOS ENFERMOS

Habitación

La que se destine para el enfermo se procurará sea amplia y con comunicación directa al exterior por medio de una ventana o balcón, cuidando que los techos sean altos, que esté estucada, que los suelos sean de ladrillo o mármol y las puertas y ventanas tengan burletes en invierno y persianas en verano; conviene hacer diariamente, por lo menos una renovación, de aire de la habitación, no dejando de consignar que se llevará a efecto siempre previo dictamen del facultativo. Si en el dormitorio hay ventana, se abre ésta, temiendo cuidado de cerrar las puertas, y se arroja bien al enfermo se rodea la cama de pabellón o cortina. Sin embargo, cuando reinan vientos o la temperatura resulta un poco baja, puede muy bien llevarse a cabo la renovación por otro sistema que llamaremos indirecto y que se consigue abriendo la ventana o ventanas de la habitación que comunica con la del enfermo, y de ese modo no se le expone directamente a los efectos, del aire. Si la índole del padecimiento del enfermo lo permitiera, lo mejor es trasladarlo a otro lugar, haciendo entonces una ventilación amplia y la limpieza del cuarto al mismo tiempo. Téngase siempre presentes, respecto a la aireación, aquellas palabras de Grenet, de que el aire puro es la mitad de la salud y el viciado engendra (y agrava añadimos nosotros) las enfermedades.

En la habitación debe haber los menos muebles posibles ya porque imposibilitan el paso, ya porque se cargan de polvo y sustancias que ocasionan atmosferas viciadas. La cama, la mesilla de noche, una mesa con piedra de mármol donde se coloquen los frascos de las medicaciones, la botella del agua, el infiernillo de alcohol, el termómetro etc; en fin, todo lo necesario para la asistencia del enfermo. Si es necesario la calefacción de la vivienda, el mejor medio es el de tubos calentadores que atraviesan las paredes y que a merced de un foco de calor separado de la alcoba sostiene una temperatura uniforme, indicada por un termómetro, y sin que se exponga al enfermo a los efectos de los vapores y humos que se desprenden del lugar de ignición. Téngase presente que la

temperatura de la habitación será un detalle que deberá consultarse siempre con el médico. No pudiendo hacer la calefacción por este sistema, se acudirá a las chimeneas de leña, preferibles a las de carbón. Si se recurre a las estufas, colóquese en su parte superior una vasija con agua para que la evaporación de ésta sostenga cierto grado de humedad en la atmósfera.

La limpieza de la habitación se hará una vez al día, barriendo los suelos mejor que con escobas, con paños mojados o esponjas que evitan el que se levante polvo. Los muebles, etc., se limpiarán por el mismo procedimiento.

La luz no será excesiva, pues siempre molesta al enfermo, velándose la natural por medio de persianas y cortinas, y la artificial cubriendo los focos eléctricos o las lámparas de petróleo con pantallas oscuras. Hay enfermedades en que se requiere una luz especial, que es el médico el encargado de indicarla, como, por ejemplo, en el sarampión, que deben pintarse o cubrirse cristales y focos de luz con sustancias o telas encarnadas, por la benéfica influencia que en la evolución de tal exantema tienen los rayos rojos; y en ciertas enfermedades nerviosas, en las que determinados colores tienen una acción calmante sobre la excitación cerebral.

El peinado femenino y la Higiene

Presidida por el doctor Mariscal, ha celebrado sesión esta Sociedad, continuando discutiendo los temas: «El actual peinado femenino desde el punto de vista higiénico» y «La aviación sanitaria en la profilaxis del paludismo».

El Sr. Yagüe, autor de la moción «El actual peinado femenino desde el punto de vista higiénico», reconoce la pericia del Sr. Castro, puesta de relieve en la demostración de ondulación que hizo ante la Sociedad, y propone las siguientes conclusiones, que son aprobadas por unanimidad:

Primera. La aplicación inadecuada y por personas inexpertas de los procedimientos de ondulación denominada permanente del cabello femenino puede originar en ocasiones estados congestivos cerebrales de mayor o menor cuantía, según la edad; quemaduras del cuero cabelludo, delicadas de tratar por la región donde asientan.

Segunda. Es de desear que los peluqueros de señoras no pueden dedicarse a estas prácticas sin la posesión de un certificado de capaci-

dad concedido por personas competentes, y tras la demostración de ligeros conocimientos higiénicos pertinentes; y

Tercera. La depilación cilial con pinzas constituye proceder cruento que suele determinar la formación de abscesos que, en ocasiones, obligan a tratamiento quirúrgico, originando cicatrices de aspecto más antiestético que la ceja poblada. El único proceder aconsejable sería la depilación por electrólisis y rayos X, cumpliendo las disposiciones sanitarias vigentes sobre la materia.

El Sr. Van-Baumberghen propone como conclusión a su comunicación sobre «La aviación sanitaria en la profilaxis del paludismo» la siguiente, que fué aprobada por unanimidad:

«Teniendo en cuenta la importancia del asunto, la Sociedad Española de Higiene se dirigirá a las autoridades sanitarias, rogando que, previos los asesoramientos que se estimen necesarios, realice prácticas para comprobar la utilidad de la aviación sanitaria en la profilaxis del paludismo, incorporando este procedimiento a la lucha contra la malaria en nuestro país.»

El doctor Mariscal, presidente de la Sociedad Española de Higiene, pronuncia luminoso discurso condensando la labor realizada por la misma en el curso académico de 1929-30. Glosa con atinadas observaciones los temas desarrollados, a saber: «La higiene en los templos», «El problema de las infecciones tifoparáticas en España», «Valor del ácido cianhídrico en epidemiología», «El actual peinado femenino desde el punto de vista higiénico», «La aviación sanitaria en la profilaxis del paludismo» y «Creación cadavérica», presentados por los Sres. Decref, Palanca, Fernán-Pérez, Yagüe, Van-Baumberghen y Ortega, respectivamente.

Resume la labor sanitaria realizada en España en este último año, a la que ha contribuido en ocasiones la Sociedad Española de Higiene; elogia la llevada a cabo en la secretaría de la Sociedad por el doctor Ortega, consecuencia de la cual ha sido el considerable aumento de socios, y a la mayor atención dedicada en la Prensa diaria a los debates de la Sociedad, contribuyendo a hacer más eficaz su labor divulgadora, y por último dirige elocuentes palabras de aliento y de estímulo a los socios y al público para que sigan prestando el máximo interés a cuanto con la higiene se relaciona, porque los pueblos no decaen

mientras la cultura transmitida de generación en generación ilumine su destino, como la antorcha de Lucrecio hizo símbolo de la vida.

El poeta Gabriel y Galán

El día 7 de Junio, y con ocasión de cumplir fecha de su nacimiento el poeta Gabriel y Galán, el Ayuntamiento de Plasencia le ha organizado un homenaje.

No deja de tener importancia que una entidad—sea la que sea, y ahora lo es un Ayuntamiento—se acuerde de que hubo un poeta, cingra ingenua, que desgranó su canto y llevó por el Mundo el ambiente y la vida de una región tan tristemente olvidada como Extremadura.

Pero es que Gabriel y Galán no era extremeño. Había nacido en un lugarejo, castellano—Frades de la Sierra—, y los azares de su vida humilde—abnegada vida de maestro de escuela—le llevaron por los pueblos, hasta que vino a parar al Guijo de Granadilla, pueblo situado en los linderos de las Hurdes. Contemplando acaso la miseria, y el dolor de los hurdanos, escribió Galán sus mejores versos.

Murió joven nuestro hombre—iba a cumplir treinta y cinco años—, y murió dejando desparramada toda su magnífica labor, porque él no se había tomado el trabajo de reunirla, mucho menos de explotarla en los periódicos, ni de darla en libros, convencido de que sus versos, como regalo, eran discretos; pagados, estorbaban.

Pero Juan Maragall acertó a descubrir a Galán; hizo después referencia a su obra Navarro Ledesma: se entusiasmó con «El ama», «Zeda», y entonces empezó a subir como la espuma el nombre de quien bien pronto iba a desvanecerse en brazos de la muerte.

Un periódico que por aquellos días su publicaba en Madrid, «Alma Española», pidió a Galán una biografía.

¿Qué quieren ustedes que les diga—contestó el poeta—, si yo no sé de estas cosas? Nací de padres labradores en Frades de la Sierra, pueblecillo de la provincia de Salamanca. Cursé en ésta y en Madrid la carrera de maestro de primera enseñanza. A los diecisiete años de edad obtuve, por oposición, la escuela de Guijuelo (Salamanca), donde viví cuatro años, y después, por oposición también, la de Piedrahita (Ávila), que regenté otros cuatro años. Contraí matrimonio con una

aldeana de Extremadura; dimití el cargo que desempeñaba, porque mis aficiones todas estaban en el campo, y en el campo vivo, consagrado al cultivo de unas tierras que llevo y al cuidado y cariño de mi gente, mi mujer y mis tres hijos. Tengo treinta y cuatro años, y a escribir coplas dedico el tiempo que puedo robar a mis tareas del campo. Comencé a escribir poesías para Juegos Florales, y me dieron la flor natural en los de Salamanca, Zaragoza, Béjar, Murcia y Lugo. Y nada más, si es que esto puede ser algo. Escribo versos, si es que versos pueden llamarse, para darle gusto a mi espíritu. No conozco la taberna, ni el casino, ni la tertulia de camilla. No bebo ni fumo, ni siento otros ardores amorosos que los honestos de mi conyunda con mi esposa. Anheló lo que no tengo: que es salud. Me veo morir, y es una pena para mí tener que confesarlo. Soy creyente, sin mojigatería. Y por eso, cuando me vea en el trance supremo, he de decir lo que ponía en mis versos «El ama»:

Pero yo ya sé hablar como mi madre, y digo como ella, cuando la vida se le puso triste: «¡Dios lo ha querido así! ¡Bendito sea!»

Así era este hombre, Gabriel y Galán. Humilde, bueno, sencillo, tristemente resignado, que jamás pensó en que la gloria se podía conquistar por escribir unos versos.

Parece ser que el Ayuntamiento de Plasencia ha procurado que sea el escritor Felipe Sassone el encargado de dar una conferencia enjuiciando la obra poética de Gabriel y Galán.

Y parece ser que ahora busca el Ayuntamiento un biógrafo—ni siquiera el «Espasa» da rastro de su producción—para que, a compás de la conferencia anunciada, cuente algo de la vida humilde del cantor de Extremadura.

¿Con autoridad? Pues que busque e invite a cualquier vecino del Guijo de Granadilla, ya que habrá alguno que se atreva a hablar en público. El podrá contar, como nadie, la estructura de Galán. Por él se sabrá la verdadera razón de ser poeta.

«El día que murió Galán—dico su amigo Ibarrola en el libro «Historia gloriosa y trágica»—era el día de más holgorio en el Guijo, la festividad de los Rexes. Y, a pesar de esto, durante la tarde, el lugarejo permaneció silencioso y mudo; con silencio y mudez que congelaba la sangre en las venas.

Ningún hombre entró en la taberna; en ningún hogar hu-

bo fiesta; se suspendieron los bailes de los mozos. Y las puertas de todas las casas se entornaron y cerraron en expresión leal de duelo por la muerte del más genial cantor de la vida del campo.

Nadie se puso de acuerdo para llorarle; pero todos le lloraron.»

Y más abajo dice Ibarrola: «Gabriel y Galán no tendrá estatuas—el mismo Ibarrola se encargó de que la tuviera en Cáceres—, ni lápidas, ni coronas, ni sesiones necrológicas. Pero tendrá siempre un pueblo que, apartado de todos y de todo, acaso sin carreteras, ni caminos, ni escuelas, viva constantemente con la luz encendida del amor, bendiciendo el nombre de Gabriel y Galán, que de modo tan dulce, tan noble y tan sentido llevó paz a las almas con el encanto de unos versos:

Si Guijo de Granadilla así lo reverencia, bien obligado está el Ayuntamiento de Plasencia en procurar que sea aquel pueblo el que lleve la voz cantante en el homenaje.

Antonio de la Villa

(De la Libertad)

CURIOSIDADES

DESDE CUANDO SE USAN LAS SERVILLETAS

Nuestros antepasados eran muy amantes de la ostentación, pero ignoraban completamente las reglas de la higiene y del confort. La servilleta, que primeramente era destinada sólo a los niños, hizo su aparición para los mayores bajo el reinado de Carlos VI. Antes los invitados se limitaban a secarse los dedos con el mantel.

Apenas unos días después de haber hecho su aparición la servilleta se colocó en el hombro, luego en el brazo izquierdo y finalmente se ató al cuello, operación ésta bastante difícil en la época en que se usaban gorgueras muy almidonadas.

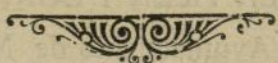
En el siglo XVI la servilleta no había penetrado aún en la buena sociedad, y fué bajo el reinado de Luis XIII cuando su uso se generalizó en la burguesía.

Aparecía doblada en los platos de diferentes maneras: imitando gallos, liebres, palomas, melones, tortugas, cruces, etc. Había para contentar todos los gustos. Hoy se usa una servilleta por cada plato.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

LA VOZ DE LA MUJER

Periódico Feminista, Independiente, de Cultura,
de Propaganda Social y Orientación
Profesional de la Mujer



ADMINISTRACION

Plaza de Oriente, 2 Madrid — Teléfono 54-1-83. Apartado de Correos, 613

Redacción y Talleres: Granja Femenina CARABANCHE BAJO, Teléfono 129. Apartado, núm 2.

Se publica los SABADOS

En la suscripción de LA VOZ DE LA MUJER va comprendida la de LAS SUBSISTENCIAS que se publica los miércoles

Precios de suscripción



Madrid	Provincias	Extranjero
Trimestre.... 2'75 ptas.	Trimestre.... 3'00 ptas.	Semestre..... 10 ptas.
Semestre 5'00 »	Semestre 5'50. »	Un año..... 18 »
Un año 9'00 »	Un año.... 10'00 »	

Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses.
Para el Extranjero por menos de seis

Precios de anuncios

Por páginas	Por líneas	Por palabras
Página entera... 100 pesetas por inserción	Línea del cuerpo ocho..... 30 céntimos	(Económicos en la Bolsa de Trabajo)
Media página... 60 —	ídem del cuerpo diez..... 20 —	Diez palabras del cuerpo ocho.. 60 cen-
Cuarto de página. 35 —		timos, Cada palabras más, 5 centimos.
Octavo de página. 20 —		

Por centímetros

Del cuerpo ocho.. 60 céntimos el centímetro
ídem del diez.. 50 —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.

Los contratos por un año tienen descuento.

BOLETÍN DE SUSCRIPCION

D. _____ de profesión _____ que vive en _____ calle de _____
provincia de _____ se suscribe a LA VOZ DE LA MUJER por un (1) _____

(1) Año (9 ptas.) Semestre (5 ptas.) Trimestre (2'75 ptas.)

Para embellecerse y conservar la salud

Productos Sirén

Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermosa las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el rostro, y para el masaje es insustituible.

Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer y el de los brazos.

Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

Pot-Pourrit Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios.

Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.^e Arr. París (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Madrid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza.

OBRAS DE CELSIA REGIS

LA MUJER ESPAÑOLA EN

LA CAMPAÑA DEL KERT..... (agotada)

ISABEL LA CATOLICA (2.^a edición)

en 8.^o con 224 páginas de texto y varias ilustraciones..... 2'50 pesetas

LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS

(conferencia)..... 0'75. «

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Valledillo; en 4.^o, en papel cuché, con 68 fotografías y 173 biografías de mujeres célebres nacidas en Madrid..... 10 «

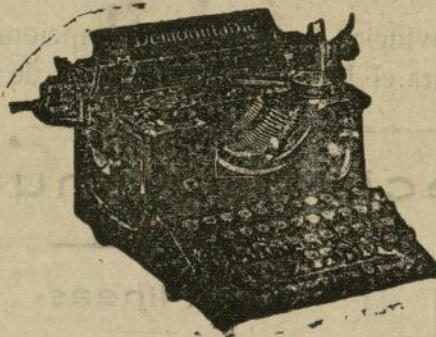
IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA). Novela social en 8.^o con 224 páginas de texto..... 2'50 «

Los pedidos a su autora en la Administración de LA VOZ DE LA MUJER, Plaza de Oriente, 2.—Madrid

Y por escrito al Apartado de Correos núm. 613 de Madrid y al núm. 2 de Carabanchel Bajo.

El importe de los pedidos puede mandarse por giro postal o en sellos de Correos de fácil circulación

De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).—BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas por gallineros especiales, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria peletera); Colombifilia (crianza de paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del Huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubación y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

Diez palabras sesenta céntimos

Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

ESCALONA, TAPICERO: forrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5.—Madrid.

ESPECIALIDAD EN ACEITES, LEGUMBRES, EXQUISITO CHOCOLATE GALLEGO, JABON Y ARTICULOS DE LIMPIEZA

Fijese en la excelente calidad de los géneros que vende esta casa precios económicos.

Servicio a domicilio

JESUS RUA

Santiago 26. Tle. 19 0-36

Se regalan cupones Nacional y Madrid

Señorita de compañía, para señoras, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redacción artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudante de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

Razón en nuestra Administración.

OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencia).....	1'00
La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educación, moralizan, deleitan, emocionan.	

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Susana de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

OBRAS DE JUAN RINCON CON MONJE

RITMOS DE LA VIDA

Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velazco de Lara. Se vende a dos pesetas.

SOCIOLOGIA FEMINISTA

Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas. Los pedidos a casa del autor: Segundo Caillizo de Sta. Mónica, 1—2.^o Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Véndese 57,000 ptes. de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamarín), a 1'15 pte. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Sra. Maestra Bachiller ofrécese, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salesas, 6.—Farmacia.

Peletera, buen trabajo, en su casa Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)